



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: suport@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 164
din data de 03.04.2013**

Dosar nr. 520/2012

Petiția nr. 5944/03.12.2012

Petenți: D T

Reclamat: Biblioteca Județeană Bod Péter

Obiect: un blog gestionat de către o instituție publică, ce conține informații de interes public redactate aproape în totalitate în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petenților.

I.1.1, D T

I.1.2 Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului

I.1.3 Biblioteca Județeană, prin reprezentant domnul Director S S

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1 Petentul reclamă faptul că partea reclamată deține un blog ce funcționează la adresa <http://konyvtarunk.blogspot.com/>, domeniu ce conține o denumire în limba maghiară, fapt considerat discriminator de către petent.

2.2 Modalitatea de a intra în contact cu Biblioteca Județeană Covasna, se face numai prin intermediul adresei de email biblio@kmkt.ro, adresă în limba maghiară, fapt considerat discriminator de către petent.

2.3 Conținutul blogului ce funcționează la adresa <http://konyvtarunk.blogspot.com/>, este redactat aproape în totalitate în limba maghiară, fapt considerat discriminator de către petent.

III. Procedura de citare

3.1 Prin adresa înregistrată cu nr.5944.30.01.2013, a fost citat domnul *D T* în calitate de petent, pentru data de 26.02.2013. Procedură legal îndeplinită.

3.2 Prin adresa înregistrată cu nr.542.30.01.2013, a fost citată *Biblioteca Județeană* prin reprezentant, în calitate de reclamată pentru data de 26.02.2013. Procedură legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentului

4.1 Petentul susține că este cetățean român necunoscător al limbii maghiare, iar pe blogul Bibliotecii Județene Covasna, care funcționează la adresa <http://konyvtarunk.blogspot.com/>, sunt postate informații redactate aproape exclusiv în limba maghiară. „Astfel că, accesul la informații de interes public cu privire la activitatea părții reclamate, îmi este condiționat de cunoașterea limbii maghiare”.

Susținerile părții reclamate

4.2 Partea reclamată arată că servește din punct de vedere cultural, două comunități cu identitate etnică și cultură aparte, respectiv, cu nevoi spirituale și informaționale specifice cu arii de interes general. „Ca și domeniu de activitate atât informațional de tip enciclopedic cu personalitate juridică, de importanță regională, destinată satisfacerii cerințelor și necesităților culturale și informaționale ale comunității multietnice a județului Covasna, percepem o multitudine de activități, programe, proiecte, întâlniri, training-uri cu caracter local și regional.

4.3 Blogul ca tip de suprafață web, conform definițiilor de specialitate, este un jurnal pe internet, având o succesiune de texte și imagini, promovând în mod temporar conținuturi de texte și informații. O astfel de situație specială a dus și la crearea în februarie 2008 a blogului la care face referire petentul. ...blogul are o limbă predefinită, care poate fi una singură, cea maghiară în cazul nostru,„ ...această situație fiind un amănunt tehnic, contrabalansat de site-ul instituției noastre”. ...planul nostru este ca după finalizarea completă a site-ului să relansăm blogul, dându-i o adresă nouă și o altă funcție, una mai apropiată de natura acestui tip de suprafață comunicațională virtuală, cu postări de interes în limba maghiară și română, din domeniul bibliotecar și cultural.”

V. Motivele de fapt și de drept

5.1 Colegiul director al CNCD reține că, petiția așa cum a fost formulată relevă o situație în care, petentul este nemulțumit de faptul că, partea reclamată nu are informații de interes public postate și în limba română, pe blogul personal al acesteia.

Relativ la definiția discriminării astfel cum este reglementată în O.G. nr. 137/2000, republicată, Colegiul director precizează că în situația persoanelor tratate diferit, tratamentul în speță este datorat apartenenței lor la una dintre criteriile prevăzute în textul de lege, art. 2 din O.G. nr.137/2000, republicată.

Colegiul Director trebuie să analizeze dacă tratamentul diferit a fost indus datorită unui criteriu prevăzut de art.2 alin.1, respectiv rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, care să fi constituit elementul determinant în aplicarea acestui tratament. Or, condiția criteriului ca motiv determinant trebuie interpretată în sensul existenței ca circumstanță concretizată, materializată și care constituie cauza actului sau faptului discriminatoriu, și care, în situația inexistenței, nu ar determina săvârșirea discriminării. Astfel, natura discriminării, sub aspectul ei constitutiv, decurge tocmai din faptul că diferența de tratament este determinată de existența unui criteriu, ceea ce presupune o legătură de cauzalitate între tratamentul diferit imputat și criteriul interzis de lege, invocat în situația persoanei care se consideră discriminată.

Reiterând că natura discriminării, sub aspectul ei constitutiv, decurge tocmai din faptul că diferența de tratament este determinată de existența unui criteriu, ceea ce presupune o legătură de cauzalitate între tratamentul diferit imputat și un criteriu interzis invocat de persoana care se consideră discriminată, Colegiul observă că un asemenea raport nu poate fi stabilit în prezenta speță. Pentru faptul că partea reclamată deține un blog ce funcționează la adresa <http://konyvtarunk.blogspot.com/>, ce conține o denumire în limba maghiară, nu reprezintă o formă de discriminare, potrivit art.2 alin 1 din O.G nr. 137/2000, modificată, neexistând un drept încălcat, oricine are posibilitatea de a accesa și posta pe blogul respectiv. Referitor la singura modalitatea de a intra în contact cu Biblioteca Județeană Covasna, respectiv prin intermediul adresei de email biblio@kmkt.ro(adresă în limba maghiară), nu reprezintă o formă de discriminare (lipsă drept încălcat), potrivit art. 2 alin 1 din O.G nr. 137/2000, modificată. Cu privire la conținutul blogului <http://konyvtarunk.blogspot.com/>, redactat aproape în totalitate în limba maghiară, Colegiul director consideră că acesta reprezintă o formă de dezbateri culturale, nefiind site-ul oficial al instituției, orice persoană interesată poate să posteze un comentariu în limba care dorește. În cauză nu sunt prezentate indicii de natură a prezuma că un criteriu interzis stipulat de art.2 alin.1 din O.G. nr. 137/2000 republicată, constituie o modalitate de a fi oprită o persoană, care, dorește să acceseze și să se informeze pe adresa de e-mail biblio@kmkt.ro, ori să posteze un comentariu pe blogul <http://konyvtarunk.blogspot.com/>. Colegiul director, recomandă părții reclamate în speță Bibliotecii Județene Bod Peter din localitatea Sf. Gheorghe, Județul Covasna, instituție care gestionează blogul de la adresa <http://konyvtarunk.blogspot.com/>, să facă, toate demersurile necesare pentru a asigura un echilibru lingvistic cu privire la postările făcute de instituție, având în vedere că gestionarea blogului revine bibliotecii Bod Peter, așa cum de altfel precizează chiar petenta în punctul de vedere transmis la CNCD, la data de 25.02.2013. Mai mult decât atât, respectarea principiului echilibrului lingvistic, trebuie respectată cu atât mai mult, cu cât, Biblioteca Județene Bod Peter a decis să nu renunțe la blogul respectiv având în vedere numărul de vizitatori.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu unanimitatea de voturi ale membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Faptele, respectiv deținerea unui blog cu denumire în limba maghiară-blogul fiind doar un jurnal pe internet, nu reprezintă o formă de discriminare conform art.2 alin 1 din O.G nr. 137/2000, modificată.

2. Faptele, respectiv deținerea adresei de e-mail indicată de petent, nu reprezintă o formă de discriminare conform art.2 alin 1 din O.G nr. 137/2000, modificată.

3. Nu sunt fapte de discriminare conform art.2 alin 1 O.G nr. 137/2000, modificată, blogul este un forum de dezbatere culturală, nu reprezintă site-ul oficial al instituției, orice persoană poate posta comentarii pe blog în limba aleasă.

4. Recomandă Bibliotecii Județene Bod Peter instituție care gestionează blogul de la adresa <http://konyvtarunk.blogspot.com/>, să facă toate demersurile necesare pentru a asigura un echilibru lingvistic cu privire la postările făcute de instituție, având în vedere că gestionarea blogului revine bibliotecii Bod Peter, așa cum de altfel precizează chiar petenta în punctul de vedere, transmis CNCD, la data de 25.02.2013.

5. Clasarea dosarului

6. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte

7. O copie a hotărârii se va transmite părților

a) D T

b) Biblioteca Județeană

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului Director prezenți la ședință:

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

BERTZI THEODORA– Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA- Membru

PANFILE ANAMARIA-Membru

STANCIU CLAUDIA SORINA – Membru

VASILE ALEXANDRU VASILE – Membru

Intocmit și redactat R O

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.